



УЛЫБКА ЭЛЕКТРОНИКА



Изготовители аппаратуры изобрели специальный сленг с целью расхваливания собственной продукции. Как это всегда бывает, перевод на более точный язык далеко не всегда подтверждает волшебные свойства того аппарата, который нам предлагают приобрести. Нижеследующее предупреждение поможет вам избежать массу стрессов и неприятных минут.

- NEW (новое):** Отличающееся по цвету от предыдущей модели.
- ALL NEW (совершенно новое):** Детали не подходят к предыдущим моделям.
- PROTOTYPE (прототип):** Прекрасная мысль, но ничто не заставит меня выпускать это изделие.
- EXCLUSIVE (исключительное):** Импортное изделие.
- UNMATCHED (несравнимое):** Почти такое же, как у конкурентов, или не прошедшее тестирование.
- DESIGN SIMPLICITY (простая конструкция):** Расходы на производство оказались намного больше, чем предполагалось.
- FOOLPROOF OPERATION (легкое управление):** Отсутствие элементов управления.
- ADVANCED DESIGN (прогрессивная конструкция):** Рекламное агентство просто не знает, о чем идет речь.
- IT IS HERE AT LAST (наконец-то оно появилось):** Особая конструкция изделия. Заказчики откажутся от покупки.
- FIELD TESTED (испытано в процессе эксплуатации):** У фирмы отсутствует технология тестирования или устройство для его проведения.
- HIGH ACCURACY (высокой точности):** Аппарат, оборудованный памятью.

DIRECT SALES ONLY (только прямые поставки): Изготовитель не смог договориться с посредниками.

YEARS OF DEVELOPMENT (многолетний опыт): По прошествии многих лет выяснилось, что только эта модель может работать.

UNPRECEDENT PERFORMANCE (неслыханное качество): Из того, что мы до сих пор изготавливали, работает лишь эта модель.

REVOLUTIONARY (революционное): Несколько иное, чем у конкурентов.

BREAKTHROUGH (открытие первоочередной важности): Наконец-то нашлось применение для этой модели.

FUTURISTIC (модель будущего): А как еще можно объяснить внешний вид изделия?

DISTINCTIVE (существенно отличающееся): Другой формы, другого цвета, кнопки переставлены. В остальном – никаких отличий.

MAINTENANCE FREE (не нуждающееся в уходе): Не поддающееся ремонту.

REDESIGNED (переработанное): Надеюсь, что обнаруженные недостатки уже исправлены.

HAND CRAFTED (ручная сборка): Сборщики деталей работают на станках, не надевая перчаток.

PERFORMANCE PROVED (опробовано): Будет работать до окончания гарантийного срока.

MEETS ALL STANDARDS (отвечает всем нормам): Нашим нормам, но не вашим.

SATISFACTION GARANTEED (вы останетесь довольны): Единственным довольным останется изготовитель после получения вашего чека.

MICROPROCESSOR CONTROLLED (управляется микропроцессором): Модель делает то, чего я не могу объяснить.

ALL SOLID STATE (солидное исполнение): Всом с корову.

BROADCAST QUALITY (высокое качество телерадиоприема): Появляется изображение и грохот.

HIGH RELIABILITY (многолетняя надежность): Изготовлено давно, но продать удалось лишь сейчас.

BUILT TO PRECISION TOLERANTS (изготовлено с малыми допусками): Наконец-то одна деталь подходит к другой.

MILITARY SPEC COMPONENTS (детали, отвечающие требованиям ВПК): Изготовлено из деталей, которые оказались не нужны военным.

24 – HOUR CUSTOMER SERVICE (круглосуточное обслуживание заказчиков): В течение суток найдем вам человека, который будет полностью вас игнорировать.

CUSTOMER SERVICE NATIONWIDE (обслуживание заказчиков по территории всей страны): В большинстве аэропортов имеются пункты приема в ремонт.